



Brussell, 10 ta' Frar 2016
(OR. en)

5901/16

COPEN 35
EUROJUST 11
EJN 7

NOTA

minn:	Dr Ivo Thiemrodt, Rappreżentanza Permanenti tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-Unjoni Ewropea
fi:	3 ta' Frar 2016
lil:	Is-Sinjura Christine Roger, Direttur Ġenerali, Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Sugġett:	Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet li jinvolve probazzjoni bil-ħsieb ta' sorveljanza ta' miżuri ta' probazzjoni u ta' sanzjonijiet alternattivi - Notifika u Implimentazzjoni mill-Ġermanja

Sinjura,

Jekk jogħġbok sib meħmuż it-test¹ tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu fil-liġi nazzjonali l-obbligi li jirriżultaw mid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet li jinvolve probazzjoni bil-ħsieb ta' sorveljanza ta' miżuri ta' probazzjoni u ta' sanzjonijiet alternattivi. Il-liġi ta' implimentazzjoni emendat id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar l-Assistenza Internazzjonali f'Materji Kriminali (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). L-emendi dahl fuq fis-seħh fil-25 ta' Lulju 2015.

Jekk jogħġbok sib hawn taht it-test tad-dikjarazzjonijiet tar-Repubblika tal-Ġermanja dwar dik id-Deċiżjoni Qafas:

¹ Nota mis-Segretarjat: dan it-test mhux meħmuż mad-dokument attwali.

Fir-rigward tal-Artikolu 3(1):

L-awtoritajiet kompetenti huma l-uffiċċji tal-prosekuturi pubbliċi fil-qrati reġjonali, kemm għall-awtorizzazzjoni tas-supervizjoni ta' miżuri barranin ta' probazzjoni jew sanzjonijiet alternattivi mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u fil-każ tas-supervizjoni ta' miżuri ta' probazzjoni Ġermaniżi minn Stat Membru ieħor. Il-qrati lokali huma kompetenti għas-supervizjoni ta' miżuri ta' probazzjoni Ġermaniżi minn Stat Membru ieħor jekk l-imħallef tal-qorti ġuvenili jkun l-uffiċjal tal-infurzar skont it-taqsimiet 82 u 110 tal-Att tal-Qrati Ġuvenili (*Jugendgerichtsgesetz, JGG*). Il-qrati reġjonali huma kompetenti għas-supervizjoni ta' miżuri barranin ta' probazzjoni jew sanzjonijiet alternattivi barranin fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u għal miżuri sussegwenti li jittiehdu taħt l-Artikolu 14(1) tad-Deċiżjoni Qafas.

Fir-rigward tal-Artikolu 4(2):

Flimkien mal-miżuri ta' probazzjoni u s-sanzjonijiet alternattivi msemmija fl-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjoni Qafas, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tinsab lesta li tissorvelja ċerti limitazzjonijiet oħra li b'mod sodisfaċenti jagħmlu tajjeb għal nuqqasijiet li twettqu. L-istess japplika għal struzzjonijiet li għandhom l-għan li ma jhallux li l-istil ta' hajja tal-persuna kkundannata.

Fir-rigward tal-Artikolu 5(4):

L-Artikolu 5(3) tad-Deċiżjoni Qafas jipprovdi li l-awtorità kompetenti tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja tista' tagħti kunsens għat-trasmissjoni ta' sentenza skont l-Artikolu 5(2) tad-Deċiżjoni Qafas, jekk il-persuna kkundannata hija ċittadin tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Fir-rigward tal-Artikolu 10(4):

L-Artikolu 10(1) tad-Deċiżjoni Qafas ma japplikax għas-supervizjoni ta' miżuri barranin ta' probazzjoni jew sanzjonijiet alternattivi mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Fir-rigward tal-Artikolu 14(3):

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tirrifjuta li tassumi r-responsabbiltà għal deċiżjonijiet sussegwenti previsti fl-Artikolu 14(1)(b) u (c) tad-Deċiżjoni Qafas fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 14(3)(a), (b) u (c) tad-Deċiżjoni Qafas. L-istess japplika għal każijiet fejn sentenza ta' ħabs imposta kontra l-persuna kkundannata, l-eżekuzzjoni jew eżekuzzjoni ulterjuri li giet sospiża jew li tkun giet determinata minn qabel għal nuqqas ta' konformità ma' sanzjonijiet alternattivi, ma jistgħux jiġu ttrasformati fis-sanzjoni li tikkorrispondi l-aħjar magħha skont id-dritt Ġermaniż, u għal każijiet fejn is-sentenza barranija tkun eżegwibbli biss parzjalment, eż. għaliex uħud biss tar-reati li wasslu għas-sentenza huma punibbli fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, u ma jista' jintlahaq l-ebda qbil dwar infurzar parzjali mal-Istat Membru l-iehor.

Digà ddaħhlet notifika elettronika tal-atti ta' implimentazzjoni fil-bażi ta' data MNE(*mesures nationales d'exécution*).

(Formula tal-gheluq)

(s.) Ivo Thiemrodt
